

学校编码: 10384

分类号_____密级_____

学 号: Z030352

UDC_____

厦 门 大 学

硕 士 学 位 论 文

鲁迅与日本文化的关系研究

On the Relationship Between Lu Xun and Japanese Culture

高林博光

指导教师姓名: 朱水涌 教授

专 业 名 称: 中国现当代文学

论文提交日期: 2007 年 12 月

论文答辩日期: 2008 年 1 月

学位授予日期:

答辩委员会主席: _____

评 阅 人: _____

2007 年 12 月

厦门大学学位论文原创性声明

兹提交的学位论文，是本人在导师指导下独立完成的研究成果。本人在论文写作中参考的其他个人或集体的研究成果，均在文中以明确方式标明。本人依法享有和承担由此论文产生的权利和责任。

声明人（签名）：

年 月 日

学有权保留并向国家主管部门或其指定机构送交论文的纸质版和电子版，有权将学位论文用于非赢利目的的少量复制并允许论文进入学校图书馆被查阅，有权将学位论文的内容编入有关数据库进行检索，有权将学位论文的标题和摘要汇编出版。保密的学位论文在解密后适用本规定。

本学位论文属于

1、保密（ ），在 年解密后适用本授权书。

2、不保密（ ）

（请在以上相应括号内打“√”）

作者签名： 日期： 年 月 日

导师签名： 日期： 年 月 日

本学位论文属于

- (请在以上相应括号内打“√”)

作者签名: 日期: 年 月 日

导师签名: 日期: 年 月 日

厦门大学博硕士论文摘要库

内容摘要

留学日本的生活经历，是鲁迅生命其中的一个重大转折点。这一时期，日本社会的发展状况以及日本文化无论是对鲁迅的文学创作，还是思想发展都产生了重大的影响。它划定了鲁迅人生中的一个新的坐标轴。正是在此生活其间，鲁迅的思想经历了从立志学医到弃医从文的重要转折，并同时完成了他对近代民主思想和科学文化精神的自觉认同。本文试图以史料的梳理为基本框架，透析当时日本社会状况，研究留日生活对其思想和创作的影响，从中发现鲁迅思想与留日期间发生的某些偶然事件之间的必然联系。

全文共分成四部分：

第一部分，考察鲁迅留日时期的文化情景，包括日本近代教育体制、日本文化氛围以及当时弥漫在日本的各种民族情绪，分析其对鲁迅思想的影响，即当时的日本近代教育体制对中国留学生的种种规定，是青年鲁迅最终选择“立志学医”的源起；日本浓厚的“拿来主义”文化氛围则使青年鲁迅在寻求知识与真理的道路上拓宽了视野；而一连串关于祖国的内忧外患以及日本人对中国学子的歧视则使鲁迅最终选择了“弃医从文”。

第二部分，考察鲁迅留日时期与在日文化人的交往。本文选取了“鲁迅与藤野先生”、“鲁迅与章太炎”两个视角，分别论述他们对鲁迅科学文化精神认同的影响以及鲁迅近代民主思想形成的影响。

第三部分，考察鲁迅在日本的文化活动。鲁迅留日时期在日本从事的文化活动主要是写作和翻译。写作是鲁迅“立人”思想的武器，留日时期，他经历了两个写作高峰，最终确立了以“人”为理论核心的启蒙主义思想。而这一时期他的翻译活动，则带着高度的责任感和明确的目的性，反映了他从科学救国到文艺救国的思想转变。他一生的写作和翻译活动，以及他围绕这些活动撰写的长文短章，正是参与了中国现代文学理论的建构，成为中国文学现代化进程的一个重要构成。

第四部分，结语。鲁迅与日本文化密切的关系及其在中国现代文化史上的崇高地位，决定着日本人必然对他怀有浓厚的兴趣和不衰的热情。对日本人而言，

鲁迅是一个“不能忘却的纪念”，鲁迅在东方的“被近代化”的过程中所做出的生命抉择，对中国和日本而言，都具有重要的参考价值，这也是本文写作的意义所在。

关键词：鲁迅；日本文化；关系；研究

Abstract

A major turning point for Lu Xun's career was his study life in Japan, during which period the country's cultural traditions and social status quo exerted great influence upon both his thoughts and writing: he came to be determined to give up medicine and devote his life to literature, and at the same time found spontaneous identity with pre-modernist thoughts and scientific spirit. This thesis is supposed to conduct, on the basis of relevant historical data, a thorough study in the social status quo of Japan at the time, to reveal the influence of this period of life upon Lu Xun's thoughts and writing, and to discover the relations between his thoughts and some accidents that occurred in the period.

The thesis is composed of four parts:

The first part deals with the cultural settings at the time, which covers the coteremporary Japanese educational system, the cultural environment, and nationalist sentiments that permeated the whole country. After that, an analysis is made in the influence of these factors upon Lu Xun's thoughts, like the regulations concerning Chinese students as the cause of his decision to study medicine, the readiness of the Japanese people to absorb foreign culture helping broaden his horizon on the way to truths, and a series of convulsions within and invasions from without and discrimination of native Japanese on Chinese students as the touchstone for his decision to "give up medicine and pick up literature."

The second part is a research in Lu Xun's associations with other intellectuals in Japan. Two perspectives, respectively based on his associations with TengYe and with Zhang Taiyan, are chosen to explore into their influence on Lu Xun's identity with scientific spirit as well as on the shaping of his pre-modernist thoughts.

The third part falls upon Lu Xun's cultural activities in Japan, mainly including writing and translation, the former of which was his weapon to "make a person". He underwent two peaks of writing during the period, and consequently established his enlightenment ideology with "man" at the core. On the other hand, his translation activities, which reflected his transition from the ideal to save China through science to the ideal to save China though arts, were carried out with a great sense of responsibility and clear objectives. His lifelong endeavors in writing and translation,

coupled with his works relevant, due to their role in the construction of contemporary Chinese literary theoretical system, became an most significant part of the contemporizing process of Chinese literature.

The fourth part is a conclusion. As a result of Lu Xun's close relations with Japanese culture and his supreme role in contemporary Chinese literature, the Japanese people have always cherished strong interest for and abiding enthusiasm in the great man. Lu Xun is in the eyes of the Japanese people a "unforgettable memory", and his vital option in the oriental "contemporizing process" is of significant historical value, and it is also the value of this thesis.

Key words: Lu Xun; Japanese culture; Relations; Study

目 录

导 言	1
第一章 鲁迅留日时期日本文化情景分析	2
第一节 日本近代教育体制：“立志学医”的源起	2
第二节 “拿来主义”的日本文化氛围	8
第三节 “弃医从文”——爆发中的冷静	11
第二章 鲁迅留日期间的人际交往	16
第一节 鲁迅与藤野先生	16
第二节 鲁迅与章太炎	18
第三章 鲁迅留日期间的文化活动	23
第一节 写作：“立人”的开始	23
第二节 翻译：以“战斗”的名义	25
结 语：鲁迅——日本人“无法忘却的纪念”	30
参考文献	34

导 言

李连庆在《鲁迅与日本》^①中提到“鲁迅在日本七年，是他一生中非常重要的一个时期。是他学业有成的地方，是他获取革命武器的来源之处，是他参加革命斗争的练武场，是他走上革命文学道路的发祥地。一句话，日本是他一生伟大事业的重大起点”^[1]。

众所周知，鲁迅的青年时代的大半，即从 21 岁到 28 岁(1902-1909)的七年多，是在日本度过的。其中，东京前后两度约五年半(1902.4--1904.9；1905.3--1909.7)，仙台约一年半。这一时期对鲁迅的全部生涯而言，无论是从精神史、生活史还是文学史的角度，都有着重要意义。近年来研究界对鲁迅留日时期论文的大量研究和高度评价，就是一个明证。

不过，在早期鲁迅的传记研究中，有关这七年间的资料、尤其是出自鲁迅之手的第一手资料最为匮乏，已是尽人皆知的事实。除了在一些序跋随笔中片言只语的提及以外，鲁迅本人没有一篇专门叙写自己留日生活的文章。这一点，迥然不同于他的弟弟周作人，也有别于同是留日出身的郭沫若、郁达夫。今天，人们在考察那一时期的鲁迅时，很大程度上要依赖周作人所留下的记述，这一点不能不令人感到遗憾。

还有，鲁迅的七年留学，论时间，是在近一个世纪前，从空间上说，是在明治末期的日本。巨大的时间跨度、有关近代日本的资料的短缺，再加之研究者对日本社会、文化、语言等等的隔膜，使得留日时期的鲁迅这一课题的研究还存在不少模糊和脆弱的地方，需要进一步的调查考究，特别是进行具体的、有说服力的实证研究。本文试图利用笔者生活在日本的条件，在现有研究的基础上，就鲁迅与当时日本文化背景问题，进一步整理相关资料、尤其是日本方面的资料，做一点探讨，以期对鲁迅与日本文化的关系有一个较深的理解和把握。

① 李连庆：《鲁迅与日本》，北京：世界知识出版社.1984.

第一章 鲁迅留日时期日本文化情景分析

明治维新后，日本向西方学习进而富国强兵，这促使20世纪初期大量的中国留学生奔赴日本，日本成为中国挣脱封建传统束缚和跨入现代社会的一座桥梁。1902年，青年鲁迅同当时的许多中国青年一样，也走上了一条留学日本、向国外学习的道路。从1902年到1909年，从21岁到28岁，鲁迅在日本度过了他最青春年华的时光。最初两年，他在东京专为留学生补习日文的弘文学院学习，1904年4月毕业；同年9月正式进入仙台医学专门学校习医，在这里鲁迅萌生了弃医从文的念头，并于第二学年终结时返回东京，从事革命文学创作。

从东京——仙台——东京，鲁迅完成了他人生历程的重要转折，其间与整个日本文化发生了千丝万缕的联系。

第一节 日本近代教育体制：“立志学医”的源起

鲁迅留学日本，从弘文学院转入仙台医学专门学校，这是鲁迅留学时期的第一次重大选择。其中的背景及其因由，现在的研究基本上是援用鲁迅自己的记述，在为何要学医的问题上一带而过。那就是鲁迅在《呐喊·自序》中所说的，一是救助像父亲一样的病人，二是促进国人对于维新的信仰。不过，这段离开日本差不多近十年后所说的话，只是在说明自己选择医学的主要理由，并不涉及其他的方面。而笔者在考察鲁迅进入仙台医学专门学校的问题时，注意到以下三点：一，鲁迅为什么进入专门学校，而未进入大学？二，到日本后，鲁迅一直生活在日本的中心东京，为什么他会选择远在东北地方、气候寒冷、当时又相当偏僻的仙台？第三才是矿务出身的鲁迅如何立志学医。这三个问题，后两个在鲁迅本人的记述以及现有的研究里已可见端绪，但对第一个问题的研究却很少，而笔者认为，这恰恰是鲁迅当时在日本留学的重要背景之一，即日本近代教育体制的变革对清末留学生的影响。从某种意义上，这可以说是鲁迅后来弃医从文的源起。

阅读日本近代教育体制的文献时，常常会遇到像高等学校预科、高等学校、专门学校等这类的名词概念。这些概念与我们今天使用的概念虽然在文字上并无二致，但实际的内涵却根本不同。因此，在研究鲁迅或者同时期的留日文人时，必须正确地了解当时日本的教育体系，否则就会造成混乱。

鲁迅 1902 年来到日本时,明治日本的教育体系已经几经变化。众所周知,日本自 1868 年(明治元年)开始进行“明治维新”,全面学习欧美,实行“文明开化”。在教育方面,明治 5、6 年(1873-1874)之间,颁发了以学制为核心内容的第一个统一的基本法令,初步建立了以学制为中心的教育制度的框架,即以学区制来确定教育行政区域,将全国划分为 8 个大学区、256 个中学区、53760 个小学区,每区各建一所学校。学校制度以“小学·中学·大学”三阶梯为基本,此外还有相当于中学程度的各种实业学校、高等程度的专门学校及培养教师的师范学校。这个法令作为近代日本教育制度的出发点,也作为日本学校制度的原型,为后来教育的迅速普及和发展奠定了基础。^①

不过,这一时期的学制因处于草创阶段,不仅整体上比较混乱,许多设想也根本没有得到实现。比如学制中规定的大学实际上并没有建立起来。但以此为契机,学校教育的法令接二连三,教育事业推进很快。明治 10(1877)年 4 月,东京开城学校、东京医学校合并,创立了东京大学;二十年以后,明治 30(1897)年,京都帝国大学成立。明治 19(1886)年,在首任文部大臣森有礼的主持下,“帝国大学令”颁布,东京大学改名为“帝国大学”。与此同时,小学教育体系基本得到确立,以往以各个藩为中心进行的旧式中高等教育逐渐转到国家的管理之下。小学实行义务教育,小学和中学均分为“寻常”和“高等”两种。寻常中学校各府县各设一所,高等中学校全国共设立五所。由此,从初等到高等的国家教育体制基本得到确立。

明治 19 年,日本创立了学校教育体制中的“高等中学校”(两年制),就是我们常遇到的“高等学校”(准确地说叫“旧制高等学校”或“旧制高校”)源头。是年,政府分别在东京、仙台、京都、金泽和熊本创立了高等中学校,依次称为第 x 高等中学校。后来又于明治 33(1900)年在冈山设置了第六高等学校(郭沫若的出身学校),明治 34(1901)年在鹿儿岛设置七高,明治 41(1908)年在名古屋设立八高(郁达夫的出身学校)。它们处于寻常中学校和帝国大学之间,学生毕业后,可以立刻走向社会;但实际上学生几乎都要升入上一级学校—帝国大学,说穿了就是帝国大学的预备教育机关。明治 27(1894)年 6 月,“高等学校令”公布,“高等中学校”正式改称“高等学校”,并规定它以专业教育为中心,但也可为准

^① 谨参照日本文部省编纂的《学制百年史》(昭和 47<1972>年 10 月商国地方行政学会友行,第一高等学校编纂《第一高等学校六十年史》(昭和 14<1939>年 3 月)、东京大学百年史編集委員会《东京大学百年史》(东京大学出版会、昭和 60<1985>年 3 月)

进入帝国大学的人设置大学预科，学制三年。不过，这前一条根本就没有实现过，一直到1946年，高等学校都是作为帝国大学独有的预备教育机关而存在的。明治29(1896)年，文部省制订了“在高等学校设置大学预科的学科规程”。

从此，各高等学校纷纷设置大学预科，高等学校的帝国大学预科的性质更是名实两全。从世界教育史的角度来看，旧制高等学校是日本独有的制度。它以保证帝国大学的中心地位为目的，为进入帝国大学的精英们提供特殊的教养教育。在课程设置上，虽然包括了伦理、哲学、国语、自然科学概说和法制经济等，但实质上是以外国语教育为核心。学生通常根据自己将来准备选择的专业，在英、德、法三国语中选修两门，外语课占据了全部课程的大部分时间。大部分高校采取自治性的“学寮制”，用来增加学生们进行人际交际的机会。由于学生们将来被保证送入帝国大学，学习和生活又比较自由，所以高等学校的气氛相对浪漫洒脱又充满自信，学主们都以未来的帝国大学生引为自豪和骄傲，敝衣破帽、放歌高吟是那时高等学校的风流时尚^①。出身于冈山六高的著名教育家成仿吾曾这样诉说自己的六高时代：

那南方的小都市的气候既好，大学又如在我们的目前，不断的在激发我们的知识欲，而一种少年时代所特有的自负与骄矜又无时不在使我们自满，那时候我的心中真只有春朝的宴欢与生之陶醉了。^[2]

曾任日本文部大臣的永井道雄也充满激情的回忆说，那时学生们戴着有白线的帽子，披着斗篷，穿着高齿木屐，引吭高歌，以为骄傲。

明治32年(1899)，“中学校令”改正，“寻常中学校”改名为“中学校”，其性质是对男子进行高等普通教育的机关，修年限为五年。中学校的五年教育大体相当于今天的初中和高中教育，即普通教育的完成阶段，比如当时有一篇文章在谈到中学教育时，这样写道：“中学系普通教育的完成阶段。中学生要学习专门的学识，具备作为一个绅士立足于社会所需要的知识和德行。寻常小学毕业的人可作农夫、工匠或小商人等。如果说他们属于社会里中等之下的人民的话，中学毕业的人就是构成中等社会的要素，他们应该承担国家的重要工作”^[3]。至此，小学校(六年)——中学校(五年)——高等学校(三年)——帝国大学(四年)这样一个学历阶梯得到确立。

① 《大日本百科事典·18卷》第552页，小学馆，昭和46(1968)年10月

在鲁迅抵达日本的当月，文部省制订了“高等学校大学预科试验(考试)规程”，即要进入高等学校时，须首先参加全国性的高等学校入学考试。

鲁迅在弘文学院学习两年后，按规定具有了中学毕业资格，如果继续求学的話，有两条出路，一是经考试进入高等学校，再进入帝国大学；二是直接进入各类专门及实业学校。有关在日本留学的具体事宜，当时由浙江籍留日学生主办的杂志《浙江潮》第七期(1903年(明治36)10月)上，有如下介绍：“吾国学师范者，必先入弘文学院，即预备中学校之资格也”；在讲到工科学校时说：“有中学校师范学校之程度，试验合格入高等学校，三年。入大学校(即大学)，又三年”^[4]。

结果，鲁迅选择了专门学校，而没有进入更加令人羡慕的帝国大学。此中的具体情况，鲁迅本人未曾涉及过，看第三者的回忆之类亦不甚明了。但如果仔细考察一下当时鲁迅周边的情形，可以从中发现一些端倪。

鲁迅结束在弘文学院学习的1904年，全日本还只有东京帝国大学和京都帝国大学这两所高等学府，在校学生总数5256人，也就是说，两校合计每年招收约10000余人。帝国大学的“通行证”——高等学校方面，计有八所学校，在校学生4946人。而中学总数则高达254所，在校学生达101196人。由中学学生人数与高等学校及大学学生人数的巨大悬殊，可以清楚地看到，即使对于日本学生而言，在当时要进入帝国大学，都必须经过倍率较高的竞争。比如，1910年(明治43)，报考高等学校的学生有四千多人，而被录取的还未超过一千人，据说在二十世纪的第一个十年里，始终都维持在这样一种程度。也就是说，在当时，中学毕业后要进入高等学校是相当难的。

鉴于这样的情况，从日本文部省到高等学校自身，对中国留学生进入高等学校都持慎重的态度。直到1905年(明治38)8月，在文部省专门学务局给东京第一高等学校的“通牌”中，还提出这个问题：

近来希望进入贵校的清国人颇多，但目前两帝国大学(指东京、京都两所帝国大学——笔者)连收容现有的高等学校在校学生都感困难。关于清国人进入贵校学习以及将来进入帝国大学之事，文部省目前正就收容方法进行研究。故此，贵校如欲批准外国人入学之际，请事先报请本局批准。^[5]

虽然仅在三天前，在文部省普通学务局给第一高等学校的文件中，曾承认毕

业于弘文学院及同文书院的中国留学生具有相应的学力，授予一高可免试录取他们的权力。但因为有须报请文部省批准的规定，实际上，中国留学生要进入一高还是有很大的难度。

可见，从当时鲁迅留学的周边环境来看，如有意进入大学深造，必须先进入高等学校学习三年，而实际上进入高等学校时，一要参加考试，二要有中国驻日公使的推荐信。而且即使考上了，到大学毕业也要整整七年的时间。因而高于中学、略低于大学的各类专门学校，反倒是比较现实的选择。例如，1904 年鲁迅进入仙台医学专门学校时，同时一名叫施霖的人进了仙台二高，翌年又有三名中国留学生进了仙台二高。对此，当地的报纸《河北新报》（1905 年 8 月 1 日）曾发表题为《二高的清国留学生》的报道，其中坦露了二高校长的谈话，“此次有三名清国留学生被批准进入第二高等学校，加上原有的一名，现计有四名在学者。原有的一名为官费，此次的三名为私费。原有者本年留级。此并非留学生之过，而系本人素养不足，今令其再用一年，广为学习，事实属无奈。此次的私费生若入学成绩良好，日语亦佳，则课程学习亦不要紧。此外尚有许多清国留学生申请入学，但因本校已无招收余地，故予以拒绝。尽管如此，清国留学生还是陆续进入本市。”^[6]由此可以窥见，留学生进入高等学校并非易事。

这种状况一直持续到 1907 年（明治 40），由于来日的中国留学生剧增，学生素质也较此前大为好转，其中希望进入官立高等学校以上的学校学习的人数突破两千人。基于这一情况，是年，经驻日公使与日本文部省的交涉，签订了一个协议，规定自明治 41（1908）年以后十五年间，五所文部省直辖学校可接收 165 名中国留学生。其中第一高等学校每年 65 人。于是，明治 41 年 4 月，一高首次通过考试录取了 60 名官费中国留学生。一高还在本科之外为这些学生设置了预科，开创了一高特设预科制度。预科修了以后，根据个人的志愿及学校设施的情况，将学生分配到一高或其他高等学校。从此，中国留学生与日本人一样进入帝国大学的路才算被打开。晚于鲁迅来日的郭沫若、郁达夫等都是先考入预科，再入高等学校本科，再进帝国大学的。此种特设预科制度一直持续到昭和 7 年（1932）。

有的文章说，当时派遣鲁迅一行赴日的两江总督刘坤一希望鲁迅他们在弘文学院补习后，能进东京帝国大学工科大学采矿冶金学科，继续他们在南京所学的矿物专业。这在当时几乎是不可能的。还有的文章讲，弘文学院的日本教员江口曾委婉地劝鲁迅他们，说即使驻日公使全力以赴和日本文部省交涉，也不可能让

Degree papers are in the "[Xiamen University Electronic Theses and Dissertations Database](#)". Full texts are available in the following ways:

1. If your library is a CALIS member libraries, please log on <http://etd.calis.edu.cn/> and submit requests online, or consult the interlibrary loan department in your library.
2. For users of non-CALIS member libraries, please mail to etd@xmu.edu.cn for delivery details.

厦门大学博硕士论文摘要库